



REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDESMINISTERIUM FÜR GESUNDHEIT  
REPUBLIQUE D'AUTRICHE  
MINISTÈRE FEDERAL DE LA SANTE  
DVR: 2109254

1.10.2009

**CERTIFICAT SANITAIRE D'EXPORTATION DE LAIT ET PRODUITS LAITIERS VERS  
L'ALGERIE / GENUSSTAUGLICHKEITSBESCHEINIGUNG FÜR DIE AUSFUHR VON MILCH  
UND MILCHPRODUKTEN NACH ALGERIEN**

Certificat sanitaire n°/ *Genusstauglichkeitsbescheinigung* Nr.:

Pays expéditeur / Versandland:

AUTRICHE/ÖSTERREICH

Ministère compétent/Zuständiges Ministerium:

BUNDESMINISTERIUM für GESUNDHEIT

Service / ausstellende Behörde:

**I. IDENTIFICATION DES PRODUITS / IDENTIFIKATION DER PRODUKTE**

Nature/*Art der Ware:*

Poids brut/

*Bruttogewicht:*

Quantité/*Menge:*

Poids net/

*Nettogewicht:*

Lots/Chargen/ Code	Nombre de sacs/ cartons/ <i>Anzahl der Packstücke/Kartons</i>	Poids net/ <i>Nettogewicht</i>	Date de production / <i>Produktionsdatum</i>	Date de péremption/ <i>Ablaufdatum</i>

**II. PROVENANCE DE L'ENVOI / HERKUNFT DER LIEFERUNG**

a) Pays d'origine/*Ursprungsland:*

b) Nom et adresse de l'expéditeur/*Name und Adresse des Absenders:*

c) Nom et adresse du producteur/*Name und Adresse des Herstellers:*

Numéro d'agrément de l'établissement producteur/  
*Zulassungsnummer des Produktionsunternehmens:*

### **III. DESTINATION DE L'ENVOI / BESTIMMUNGsort DER SENDUNG**

a) L'envoi a été expédié / *Die Lieferung wurde versendet*

de / *von:*

vers / *nach:*

(pays et lieu de destination / *Bestimmungsland und –ort*)

b) Nom et adresse du destinataire / *Name und Adresse des Empfängers:*

c) Nature et identification du moyen de transport / *Art und Identifikation des Transportmittels:*

### **IV. RENSEIGNEMENTS SANITAIRES / ANGABEN ZUR GENUSSTAUGLICHKEIT**

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que / *Ich, der unterfertigte Amtstierarzt, bestätige:*

1. Les produits décrits dans le présent certificat sont de qualité saine et propres à la consommation humaine. / *Die in der vorliegenden Bescheinigung beschriebenen Erzeugnisse sind gesundheitlich einwandfrei und für den menschlichen Verzehr geeignet.*

2. Le lait utilisé pour la fabrication des produits décrits dans le présent certificat provient d'une région ou d'un pays indemne durant les 12 derniers mois de Fièvre aphteuse, Stomatite Vésiculeuse, Peste Bovine, Peste des petits Ruminants, Péripneumonie Contagieuse Bovine, Dermatose Nodulaire Contagieuse, Fièvre de la Vallée du Rift et Fièvre Catarrhale du Mouton. / *Die Milch, die zur Herstellung der in der vorliegenden Bescheinigung beschriebenen Erzeugnisse verwendet wurde, stammt aus einer Region oder einem Land, die bzw. das in den vergangenen 12 Monaten frei von folgenden Seuchen war: Maul- und Klauenseuche, vesikuläre Stomatitis, Rinderpest, Pest der kleinen Wiederkäuer, ansteckende Lungenseuche der Rinder, Lumpy Skin Disease, Rift-Valley-Fieber und Blauzungenkrankheit.*

3. Les produits décrits dans le présent certificat ont été fabriqués à partir de lait de vaches exemptes d'encéphalopathie spongiforme bovine au moment de la récolte. / *Die in der vorliegenden Bescheinigung beschriebenen Erzeugnisse wurden aus Milch von Kühen hergestellt, die zum Zeitpunkt der Gewinnung frei von Boviner Spongiformer Enzephalopathie waren.*

4. Le produit a été fabriqué à partir de lait libre de résidus, d'antibiotiques, d'hormones, de pesticides ou de toutes autres substances dont on sait qu'elles sont nuisibles à la santé, conformément aux règlements en vigueur. / *Das Erzeugnis wurde aus Milch hergestellt, die frei von Rückständen von Antibiotika, Hormonen, Pestiziden oder anderen Substanzen ist, die gemäß den geltenden Bestimmungen als gesundheitsschädlich gelten.*

Pour la poudre de lait, les taux de Dioxine et de PCB ne dépassant pas les normes internationales admises et satisfont aux spécifications toxicologiques ci-dessous. / *Was das Milchpulver betrifft, so*

übersteigt der Gehalt an Dioxin und PCB nicht die zulässigen internationalen Grenzwerte; es entspricht den untenstehenden toxikologischen Spezifikationen:

Antiseptiques/ Antiseptika	Polychlorierte Biphenyle/PCB	Dioxine/Dioxin	Fer/Eisen	Cuivre/Kupfer
Absence/Keine	100 nannogrammes par gramme de M.G. /100 Nanogramm pro Gramm Fett	1 à 4 picogrammes par gramme de M.G./ 1 bis 4 Picogramm pro Gramm Fett	10 parties par million au maximum/ max. 10 ppm	1,5 partie par million au maximum/ max. 1,5 ppm

Le pays a mis en place un programme d'évaluation et de gestion des risques et un plan de monitoring pour la détection rapide et la prévention contre toute contamination par les PCB et Dioxines. / Das Land hat ein Risikobewertungs- und Risikomanagementprogramm sowie einen Monitoringplan zur Früherkennung und Prävention einer allfälligen Kontamination mit PCB und Dioxinen in Kraft gesetzt.

5. Les produits décrits dans le présent certificat ont été soumis à des analyses microbiologiques et répondent aux normes sanitaires et de qualité. / Die in der vorliegenden Bescheinigung beschriebenen Erzeugnisse wurden mikrobiologischen Analysen unterzogen und entsprechen den geltenden Gesundheits- und Qualitätsnormen.

Les plans de contrôle du fabricant permettent de répondre aux spécifications microbiologiques suivantes. / Gemäß den Kontrollplänen des Herstellers entsprechen die Erzeugnisse den folgenden mikrobiologischen Spezifikationen:

Type de produit / Art des Erzeugnisses:

.....

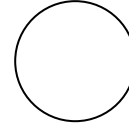
Critères / Kriterien	n	c	m

6. Les produits destinés à l'exportation vers l'Algérie (poudre de lait) doivent avoir un âge inférieur à 03 mois au moment de l'embarquement. / Die für die Ausfuhr nach Algerien bestimmten Erzeugnisse (Milchpulver) dürfen zum Zeitpunkt der Verladung nicht älter als 3 Monate sein.

7. D'après le programme de contrôle des radiations, les produits décrits dans le présent certificat ne contiennent pas de niveaux de radiation supérieurs aux valeurs suivantes. / Laut Programm zur Überwachung der Strahlenbelastung liegen die Strahlenwerte der in der vorliegenden Bescheinigung beschriebenen Erzeugnisse nicht über den folgenden Werten:

- \* AMERICIUM 241 .....1 Becquerel/kg
- \* PLUTONIUM 239.....1 Becquerel/kg
- \* CAESIUM 134.....202 Becquerel/kg
- \* CAESIUM 137.....267 Becquerel/kg
- \* JOD 131.....67 Becquerel/kg
- \* STRONTIUM 90.....67 Becquerel/kg

Fait à /Ort: ....., le/Datum:.....



.....  
Signature du vétérinaire officiel / Unterschrift des Amtstierarztes      Cachet officiel / Siegel

.....  
Nom en capitales, titre et cachet du signataire/Name in Großbuchstaben, Titel und Stempel  
des Unterzeichners

#### Notes / Anmerkungen

- Le présent certificat doit être accompagné des résultats d'analyses bactériologiques de laboratoires habilités, dûment signés conformément aux normes sanitaires en vigueur; et visés par les services officiels. / *Der vorliegenden Bescheinigung sind die Ergebnisse bakteriologischer Analysen beizulegen, die in Einklang mit den geltenden Gesundheitsvorschriften von einem zugelassenen Laboratorium durchzuführen sind; die Analyseergebnisse müssen ordnungsgemäß unterzeichnet sein und einen Sichtvermerk der offiziellen Dienststellen tragen.*
- Le présent certificat restera valide pendant 14 jours à dater du chargement du produit. / *Die vorliegende Bescheinigung bleibt 14 Tage ab Verladung des Erzeugnisses gültig.*
- En cas de transport par bateau, le certificat restera valide pendant toute la durée du voyage. / *Im Fall eines Schiffstransports bleibt die Bescheinigung während der gesamten Beförderungszeit gültig.*

**n:** nombre d'unités composant l'échantillon. / *Anzahl der Einheiten, aus denen die Probe besteht.*

**c:** nombre d'unités de l'échantillon donnant des valeurs situées entre m et M. / *Anzahl der Einheiten der Probe, die Werte zwischen m und M aufweisen.*

**m:** seuil au-dessous duquel le produit est considéré comme étant de qualité satisfaisante. Tous les résultats égaux ou inférieurs à ce critère sont considérés comme satisfaisants. / *Schwellenwert, unter dem die Qualität des Erzeugnisses als zufriedenstellend gilt. Alle Ergebnisse mit diesem oder einem geringeren Wert gelten als zufriedenstellend.*

**M:** Seul limite d'acceptabilité, au-delà duquel les résultats ne sont plus considérés comme satisfaisants, sans pour autant que le produit soit considéré comme toxique. / *Annehmbarer Grenzwert; darüber liegende Ergebnisse gelten nicht mehr als zufriedenstellend, ohne dass das Erzeugnis deshalb als toxisch gilt.*

M = 10 m lors du dénombrement effectué en milieu solide / *10 m bei Zählung im festen Medium;*

M = 30m lors du dénombrement effectué en milieu liquide / *30 m bei Zählung im flüssigen Medium.*